



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA**  
**FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS, FÍSICAS Y NATURALES**

**PROGRAMA DE**  
**Inglés II - 6424**

**Datos de la asignatura**

**Carrera:** INGENIERÍA INDUSTRIAL  
**Departamento:** DE ENSEÑANZA DE LA  
CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA  
**Escuela de Ingeniería Industrial**

**Plan:** 2005  
**Carga horaria total:** -----  
**Horas semanales clases prácticas:** -----

**Semestre:** Octavo

**Aprobación HCD:**

**Carácter:** Obligatoria  
**Bloque:** Complementarias  
**Correlativas Obligatorias:** Módulo de Inglés

**Docente:**  
**Mgtr. Daniela Moyetta**

**Competencias Básicas:**  
CB1. Recibir y responder a diversas fuentes de información (p. ej. textuales, numéricas, verbales, gráficas)

**Competencias Transversales:**  
CT1. Desarrollar un pensamiento y un razonamiento crítico y saber comunicarse de manera efectiva.  
CT2. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.  
CT3. Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.

**Competencias Específicas:**  
CE1. Recibir y responder a diversas fuentes de información (p. ej. textuales, numéricas, verbales, gráficas).  
CE2. Transmitir adecuadamente la información de forma escrita, verbal y gráfica para diversos tipos de audiencias.

**Programa Sintético:**  
El género "abstract" en Ingeniería Industrial.


### **A. Fundamentación:**

En el contexto académico circulan textos especializados, que son elaborados por investigadores y refieren a temáticas propias de un dominio y responden a convenciones y tradiciones retóricas específicas de cada área de conocimiento (Ciapuscio 2003; Adelstein y Kuguel, 2004). De lo dicho anteriormente, se desprende que cada disciplina posee un repertorio propio de géneros discursivos y, por lo tanto, conocer la disciplina exige saber leerlos y producirlos (Cassany, 2008; Parkinson, 2013). En el ámbito académico-científico, en general, y en el ámbito de la Universidad Nacional de Córdoba, en particular, circulan textos en español y en inglés, entre otras lenguas extranjeras. En efecto, y como consecuencia de distintos factores históricos, económicos, políticos y sociales (Crystal, 2003; Grabe y Kaplan, 1996; Mugglestone, 2013, entre muchos otros) el inglés se ha establecido como lengua internacional para el intercambio de conocimientos a nivel mundial (Bhatia, 2008, Grabe y Kaplan, 1996; Hyland, 2009; Johns, A. y Dudley-Evans, 1991, Swales, 1985, 1988, 1990, 2004, entre numerosos autores). Por lo tanto, la comprensión y la producción textos en inglés pueden representar un problema complejo para los aprendices porque éstos no son solo receptores semilegos de textos dirigidos a expertos, sino que, además, son lectores alóglotas insertos en un contexto exolingüe.

La universidad como institución de enseñanza superior que comprende diferentes comunidades disciplinares condiciona los textos que ahí circulan, el abordaje que éstos suponen y la finalidad pautaada (Dorronzoro y Klett, 2006; Carlino, 2005). De lo dicho anteriormente, se desprende que cada disciplina posee un repertorio propio de géneros y, por lo tanto, conocer la disciplina exige saber leerlos y producirlos (Cassany, 2008). El aprendiz se involucra con una comunidad discursiva que usa géneros discursivos en sus interacciones habituales. Este aprendiz comienza a participar en éstas, primero de modo periférico, imitativo y posteriormente de manera más central y legitimada. Los participantes expertos de la comunidad (deberían) mostrar la manera adecuada de usar los géneros discursivos, en el contexto, con los objetivos y los roles sociales que ya tienen preestablecidos por la historia del propio grupo. En consecuencia, es necesario plantearse la necesidad de ayudar a los estudiantes a comprender y producir los textos propios de su disciplina, y así contribuir a un mejor desempeño académico y profesional.

Según Capote León, Rizo Rabelo y Bravo López (2016: 25), entre los rasgos esenciales que deben caracterizar al ingeniero como profesional, tomando como base el estudio de las tendencias internacionales de la ingeniería y la experiencia nacional e internacional recogidas en múltiples documentos y eventos, debe:

- Poseer un conocimiento profundo de las ciencias básicas, específicas y del ejercicio de la profesión, capaz e independiente y con una sólida formación teórica y científica general.
- Ser un profesional que esté en estrecha vinculación con la industria, que adquiera durante su preparación en la universidad, las habilidades profesionales básicas que le permitan resolver los problemas más generales y frecuentes de su entorno social.
- Ser un profesional más integral, versátil y flexible cuya virtud fundamental sea su capacidad de autopreparación y adaptación a los cambios, lo que obliga a prestar especial atención a aspectos como: desarrollo de su capacidad de comunicación, de manejo, procesamiento y utilización de la información científico-técnica, con dominio de la computación, conocimiento de lenguas extranjeras, formación económica, ecológica y humanista en general.



- Poseer una formación cultural capaz de desarrollar las relaciones humanas, para lo cual requiere de conocimientos profesionales, sociales, ambientales, información actualizada, valores y sentimientos, ética profesional y autoestima.
- Contar con un pensamiento lógico, heurístico, científico, sistémico, capaz de modelar sus ideas, flexible para asimilar los cambios rápidamente.

Así es que, en una disciplina que busca, entre otras habilidades, desarrollar un profesional competente, capaz de interactuar y dar respuesta a problemas económicos, medioambientales y de desarrollo científico-tecnológico, enfrentados por la sociedad contemporánea (Capote León, Rizo Rabelo y Bravo López, 2016), la formación del ingeniero requiere de una mirada interdisciplinaria, integral, científica, práctica, social y humanista.

Una de las bases que sustenta el presente Plan de Estudios de Ingeniería en Computación es el Proyecto Tuning, en el que se propuso la caracterización del Ingeniero Electrónico, sus competencias y su formación para la Comunidad Económica Europea. En el proyecto Tuning se estudiaron dos conjuntos de competencias, las específicas de cada disciplina y aquellas que pudieran ser comunes a todas las disciplinas y que fueran consideradas importantes por determinados grupos sociales, en este caso graduados y empleadores, es decir, las competencias transversales. Por su parte, el panel de expertos en Ingenierías del proyecto Tuning definió las competencias intelectuales, prácticas, comunicativas, de tratamiento y cuantificación de la información, personales, y de autonomía y desarrollo profesional concernientes a las Ingenierías.

De estas competencias, para la asignatura Inglés II, destacamos las comunicativas:

*Recibir y responder a diversas fuentes de información (p. ej. textuales, numéricas, verbales, gráficas)*

*Transmitir adecuadamente la información de forma escrita, verbal y gráfica para diversos tipos de audiencias*

Y la de tratamiento y cuantificación de la información:

*Utilizar Internet de manera crítica como herramienta de comunicación y fuente de información.*

Sobre estas bases se sienta el presente programa.

## **B. OBJETIVOS**

### **B.1. OBJETIVOS GENERALES**

- 1) Integrar las macrohabilidades lingüísticas y comprender la información que se recibe en situaciones de comunicación escrita sobre temas específicos de la carrera.
- 2) Integrar las macrohabilidades lingüísticas y utilizar la lengua inglesa en forma escrita como medio de comunicación científica y académica.

### **B.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**

- 1) Analizar ejemplos prototípicos de *abstracts*.
- 2) Identificar la función y la estructura retórica de *abstracts*.
- 3) Promover (entrenar, ejercitar) diversas estrategias de lectoescritura de *abstracts*.
- 4) Reconocer las características estructurales y léxico-gramaticales de un *abstract*.
- 5) Reconocer y analizar cómo se organiza la información y las relaciones que se establecen entre las partes del *abstract*.



### C. PROGRAMA ANALÍTICO

El trabajo en el aula se organizará a partir del reconocimiento de las diferentes dimensiones de lectoescritura (Pérez, 2018: 83-86):

*Dimensión disciplinar:* permite vincular el abordaje de una problemática propuesta desde el texto con la perspectiva teórica en la que se inscribe y con otros marcos ideológicos y epistemológicos.

*Dimensión situacional:* se refiere al marco de la lectura del texto que imponen la asignatura y la carrera.

*Dimensión genérica:* se vincula directamente con los propósitos perseguidos por los autores del texto. El reconocimiento del género en el que el texto se inscribe permite anticipar de qué manera se organizará el contenido del texto y qué tipo de información se privilegiará.

*Dimensión discursiva:* hace referencia a las formas del decir propias de la disciplina; involucra el modo en que se desarrolla el texto y cómo se van interconectando definiciones, caracterizaciones, ejemplificaciones, tesis, argumentos y contraargumentos, y el modo en que el autor entabla un diálogo con otros autores (citas, recursos de evaluación, etc.)

*Dimensión conceptual:* se relaciona, por un lado, por el encadenamiento de ideas, lo que implica detenerse en las formas de razonamiento propias del campo del saber; y, por otro lado, se liga con la terminología específica de la disciplina y los diversos sentidos que un mismo término puede adquirir según la perspectiva teórica en la que se inscribe el autor.

*Dimensión normativa:* se entronca con el uso de las normas establecidas en la cultura académica en general y por una determinada cultura disciplinar en particular.

Cabe aclarar que todas estas dimensiones están interrelacionadas y que muchas de las marcas textuales que se advierten en un texto expresan simultáneamente varios de los distintos aspectos involucrados.

Se prevé, además, un taller de Lingüística de Corpus, para introducir a los estudiantes en técnicas y herramientas computacionales que permiten el procesamiento automático de un corpus textual, para cuantificar aquellos elementos que ocurren frecuentemente en diferentes contextos, variedades, registros y géneros (Baker, 2010; Barnbrook, 1996; Meyer, 2004; Kennedy, 1998; Scott y Tribble, 2006; Sinclair, 1991).

### D. CONTENIDOS

- El género *abstract*: definición, objetivos y tipos.
- La organización retórica del *abstract*.
- El vocabulario prototípico del *abstract*.
- El uso de herramientas de Lingüística de Corpus en el análisis textual de géneros de especialidad.
- Los tiempos verbales prototípicos en cada movimiento retórico.
- El uso de la voz pasiva.
- El uso de la primera persona.
- El uso de mitigadores e intensificadores (*Hedges and boosters*)
- El uso de estructuras evaluativas (*Evaluative THAT*)



## E. EVALUACIONES

### E.1. Requisitos para estudiantes promocionales:

- Asistir al 80% de las clases dictadas durante el ciclo lectivo.
- Aprobar con un porcentaje mínimo del 77% cada una de las actividades del Aula Virtual señaladas como obligatorias.
- Entregar y aprobar **tareas** obligatorias de entrega grupal.
- Aprobar una **evaluación integradora** individual de carácter práctico.

### E.2. Requisitos para estudiantes regulares:

- Aprobar una **evaluación integradora** de carácter práctico, como se plantea en el punto anterior.
- Aprobar un **examen final escrito** de carácter práctico sobre los contenidos temáticos desarrollados durante el ciclo lectivo con un mínimo de 4 (cuatro) puntos, según la reglamentación vigente.

### E.3. Requisitos para estudiantes libres:


- Aprobar un **examen final escrito** de carácter práctico sobre los contenidos temáticos abordados durante el ciclo lectivo con nota no inferior a 4 (cuatro), según el baremo de evaluación.

## F. CARGA HORARIA SEMANAL


Una clase semanal de 1.30h.

## G. BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA PARA EL DOCENTE

- Adelstein, A., y Kuguel, I. (2004). Los textos académicos en el nivel universitario. Universidad Nacional de General Sarmiento.
- Basturkmen, H. (2003). Specificity and ESP course design. *RELC Journal*, 34(1), 48-63.
- Basturkmen, H. (2010). *Developing courses in English for Specific Purposes*. Palgrave Macmillan.
- Bawarshi, A., y Reiff, M. J. (2010). *Genre: An introduction to history, theory, research and pedagogy*. Parlor Press y The WAC Clearinghouse.
- Benesch, S. (1996). Needs analysis and curriculum development in EAP: An example of a critical approach. *TESOL Quarterly*, 30(4), 723-738.
- Bhatia, V. (1991). A genre-based approach to ESP materials. *World Englishes*, 10, 153-166.
- Bhatia, V. (1993). *Analysing genre. Language use in professional settings*. Longman.
- Bhatia, V. (2004). *Worlds of written discourse: A genre-based view*. Continuum.
- Bhatia, V. (2008). Genre analysis, ESP and professional practice. *English for Specific Purposes*, 27(2), 161-174.
- Bhatia, V. (2012). Critical reflections on genre analysis. *Ibérica*, 24, 17-28.
- Cabré, M.T. (2004). ¿Lenguajes especializados o lenguajes para fines específicos? En Van Hoff, A. (Ed.), *Textos y discursos de especialidad: el español de negocios*. *Revista Foro Hispánico*, 26, 19-34.
- Carkin, S. (2005). English for academic purposes. En E. Hinkel (Ed.), *Handbook of research in second language teaching and learning* (pp. 85-98). Lawrence Erlbaum Associates.
- Cassany, D. (2008). *Taller de textos. Leer, escribir y comentar en el aula*. Buenos Aires: Paidós.



- Cassany, D., y Morales, O. (2008). Leer y escribir en la universidad: Hacia la lectura y la escritura crítica de géneros científicos. *Revista Memorialia, Universidad Nacional Experimental de los Llanos Ezequiel Zamora (Unellez)*.
- Charles, M. (2013). English for Academic Purposes. En B, Paltridge y S. Starfield (Eds.), *The handbook of English for Specific Purposes* (pp. 137-153). John Wiley and Sons, Inc.
- Ciapuscio, G. (2003). Textos especializados y terminología. Publicaciones del Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA) Universitat Pompeu Fabra. Sèrie Monografies, N° 6.
- Ciapuscio, G., y Kuguel, I. (2002). Hacia una tipología del discurso especializado: aspectos teóricos y aplicados. En J. García Palacios y M.T. Fuentes Morán (Eds.), *Texto, terminología y traducción* (pp. 37-73). Ediciones Almar.
- Dorronzoro, M., y Klett, E. (2006). Leer en lengua extranjera en la Universidad: Marco teórico y transposición didáctica. En R. Pastor, N. Sibaldi, y E. Klett (Eds.), *Lectura en lengua extranjera: Una mirada desde el receptor*. Facultad de Filosofía y Letras (pp. 57-72). Universidad Nacional de Tucumán.
- Dudley-Evans, T., y St. John, M. (1998). *Developments in English for specific purposes. A multi-disciplinary approach*. Cambridge University Press.
- Flowerdew, L. (2013). Needs Analysis and Curriculum Development in ESP. En B, Paltridge. & S. Starfield (Eds.), *The handbook of English for Specific Purposes* (pp. 154-173). John Wiley and Sons, Inc.
- Gee, J. (1999). *The New Literacies Studies and the social turn*. Disponible en: <http://jamespaulgee.com/pdfs/The%20New%20Literacy%20Studies%20and%20the%20Social%20Turn.pdf>
- Hutchinson, T., y Waters, A. (1987). *English for specific purposes: A learning-centred approach*. Cambridge University Press.
- Hyland, K. (2006). *English for academic purposes: An advanced resource book*. Oxon: Routledge.
- Hyland, K. (2009). Specific purpose programs. En M. Long y C. Doughty (Eds.), *The handbook of language teaching* (pp. 201-217). U.K: Blackwell Publishing.
- Hyland, K. (2017). English in the disciplines: Arguments for specificity. *ESP Today*, 1, 5-23.
- Hyland, K., y Hamp-Lyons, L. (2002). EAP: issues and directions. *English for Academic Purposes*, 1, 1-12.
- Hyon, S. (2018). *Genre and English for specific purposes*. Routledge.
- Kuguel, I. (2011). Lenguas en contraste: la gramática en los cursos instrumentales de lenguas, en *Actas de las XIII Jornadas de Enseñanza de Lenguas Extranjeras en el Nivel Superior "Hacia el plurilingüismo: políticas, didácticas e investigaciones"*, Universidad Nacional de San Luis.
- Lillis, T., y Scott, M. (2007). Defining academic literacies research: issues of epistemology, ideology and strategy. *Journal of Applied Linguistics*, 4, 5-32.
- Parkinson, J. (2013). English for science and technology. En B, Paltridge y S. Starfield (Eds.), *The handbook of English for Specific Purposes* (pp. 154-173). John Wiley and Sons, Inc.
- Parodi, G. (1999). *Relaciones entre lectura y escritura: una perspectiva cognitiva discursiva*. Ediciones Universitarias de Valparaíso de la Universidad Católica de Valparaíso.
- Parodi, G. (2010). *Saber leer*. Aguilar.



- Pérez, I. (2018). Leer en la universidad. En L. Natale y D. Stagnaro (Eds.), *La lectura y la escritura en las disciplinas. Lineamientos para su enseñanza* (pp. 59-111). Universidad Nacional de General Sarmiento.
- Spector-Cohen, E.; Kirschner, M. y Wexler, C. (2001). Designing EAP reading courses at the university level. *English for Specific Purposes*, 20, 367-386.
- Swales, J. (1990). *Genre analysis. English in academic and research settings*. Cambridge University Press.
- Swales, J. (2004). *Research genres. Explorations and applications*. Cambridge University Press.

*Daniela Moyetta*

*Legajo Universitario 80784*

